

Julius Ruhm

BERLIN, den 28^{ten} Ma 1882
S.W. Schützenstrasse 22.

Königliches Museum Brüssel

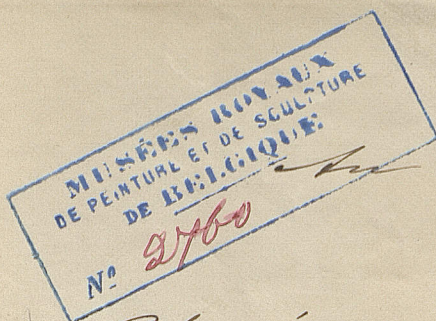
Mit dem Merkmal der fünf. Reiterischen
 Silberjalousie in feiner, manuskripten
 handschriftliche feine feine feine feine
 sind in einem manuskript enthalten. Die: Die
 in der Handschrift der feinen Historien von
 zwei Blättern manuskripten
 118 x 133 cm.

Sin. Klappiana 53 x 13/1 m.

Homocentrus fulvus.

Prof. Culbertson

Wm. Brewster Secretary
Julius Perkins



Mun. royal

Bonnelle.

Reverend
Chargé de la garde de la galerie de
tableaux de feu M. Bachrus (qui sera
vendue de la main à la main) je viens
vous demander si vous auriez le placement
d'un tableau d'une conservation parfaite
de Bosch, la tentation de St. Antoine,
triptyque de 1^m 08 x 1^m 33.

Les volets ont 0^m 53 x 1^m 31.

Dans l'attente de votre réponse

avec haute considération.

Julius Rukm

Schützenstrasse, 22. S. W.

Berlin

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 2760

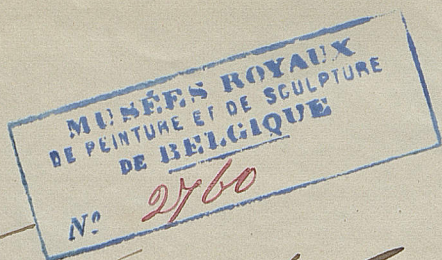
Bres. 20 June 1887.

M^r Julius Rehm
Schutzenstrasse 22 S.W.
Berlin.

Vous avez l'honneur
de nous adresser la réception
de votre lettre du 28 Mai
d^o par laquelle vous nous
informez d'un tableau de
Jérome Bosch (Elue d'antiquaire
de S^t Antoine)

Vous appréciez l'im-
possibilité de Statuer
sur votre demande. Sans
avoir le tableau sous les
yeux. - Si vous jugez
à propos, M^r de nous
l'envoyer à l'examen. Sans
engagement d'achat et
à vos frais, risques & périls.
Il serait utile de savoir
faire connaître le prix
que vous en demandez
S^r. Pla. Ce Dir.
Le Secrétaire
D.K.

Julius Ruhm



BERLIN, den 27^{ten} Juli
S.W. Schützenstrasse 22.

1882

Cher ami royal

Bruxelles

Retourné d'un voyage je trouve
votre courrier du 26 juin.

Selon votre désir je chargerai
Monsieur H. Schmidt Berlin
restaurateur des vieux tableaux d'expédier
mon tableau, Hieronymus Bosch
(la tentation de St. Antoine) par
grande vitesse à votre adresse.

Monsieur Schmidt sait mieux expédier
le tableau comme vous; c'est pourquoi
je lui chargerai d'expédier le tableau.

Je fixe le prix avec Worrek, et
j'attends son réponse.

En me voyant un jour plus haut
pour discuter j'ai l'honneur et etc.

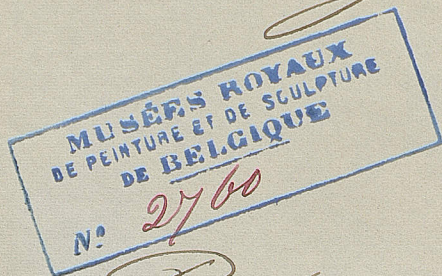
C'est à dire

Julius Ruhm

Julius Ruhm

BERLIN, den ^{ten} 18. 82
S.W. Schützenstrasse 22.

Chersu regaux de peinture et de
sculpture



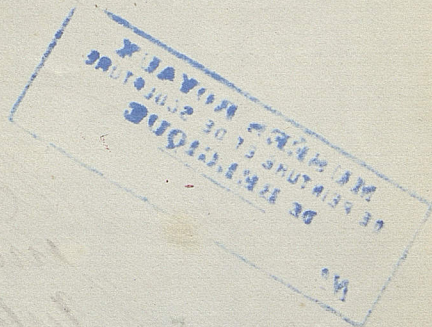
Bruxelles

Par la présente j'ai l'honneur de
vous faire part que mon tableau
Hieronymus Bosch) est expédié par
Herr Schmidt (grand exportateur d'art)
à votre adresse.

J'ai fini le jour d'aujourd'hui
ma dernière lettre et je profite volontiers
l'occasion de vous adresser de ma plus
haute considération

Votre dévoué

Julius Ruhm



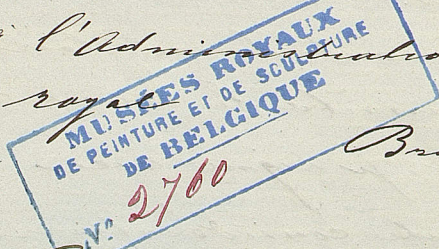
meinen Revisorin. Das Bild steht
in der Größ. Runder Gestalt als ein
Grußbild und wird, falls man die
Leseart als ein Markenmark des Postwegen.
führt, weshalb es sich seit einem 50 Jahren
meiner Revisorin unterworfen wird.

Mit der Bitte, mich über den Zustand
der Karte zeitigst benachrichtigen zu wollen,

gütlich
Sprechend, und, wenn möglich,

Hugo Schmitt.
Gemeinl. Revisorin.
Linn Str. 29.

à l'Administration du Musée.



Bruxelles.

Par ordre de M. Jules Kohn,
je vous ai expédié ce jour par
l'expéditeur Warmuth par
grande vitesse franco le tableau
Cristyque par Jérôme Bosch
dans une caisse bien conditionnée
marquée M. R. B. et vous souhaite
sa bonne arrivée.

En ce qui concerne la conservation
du tableau, il est en bon état
à part quelques retouches anciennes
et quelques crevasses du bois
qui n'en altèrent pas la valeur
et que l'on trouve sur tous, la patine
et l'émail des couleurs sont parfaits,
seulement conservés et libres de toutes
restaurations nouvelles.

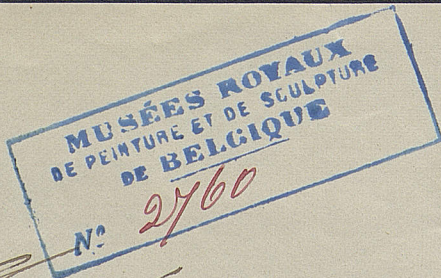
Ce tableau figurait dans la Galerie
du Comte Rodern comme un
tableau principal et a toujours été
cité par les connaisseurs comme un
chef-d'œuvre de Bosch, et n'a pas
été

éte' soumis à une restauration
depuis 50 ans.

En vous priant de vouloir bien
me faire connaître la bonne arrivée
de la caisse, je signe avec
haute considération

Hugo Schmidt
restaurateur de tableaux
29, Linkstrasse
Berlin

Julius Ruhm



BERLIN, den 25^{ten} Juli 1887
S.W. Schützenstrasse 22.

Bruxelles

Musées royaux

J'avais l'honneur d'expédier le
tableau, *Prison. Boite tentative de*
H. et Antoinette le 15 juil. et d'adresser
par M. Schmidt mes remerciements du
12 juil.

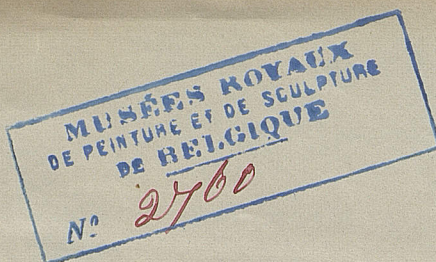
Par la présente j'ai l'honneur de
vous en faire part aussitôt par ce
voyage et mes résolutions.

Agriez les sentiments de ma
plus haute considération

Votre dévoué

Julius Ruhm

Julius Ruhm



BERLIN, dep^{ten}
S.W. Schützenstrasse 22.

1887

Chers amis

Bruxelles

Par la présente j'ai l'honneur de
vous faire part que je mis en vente sans
chaque semaine a raison de mon
Tableau Portrait.

Le Tableau est exposé il y a quinze
jours et j'attends au mieux l'adote que
le Tableau est dans votre possession.

Après les entretiens de ces plus
hauts considérations et j'ai l'honneur
de vous

Votre dévoué

Julius Ruhm

Extrait du rapport en date du 29
juillet 1887 concernant les tableaux de
M. Gaucher (Maer - Goya - Van Hemmen)

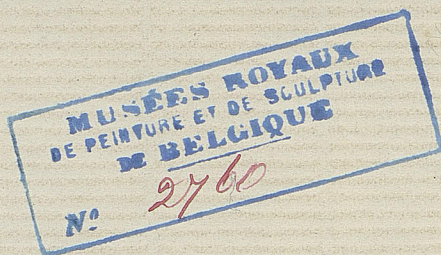


4^e - Triptyque. - Tableau important dans
l'œuvre de J. Bosch, par sa composition
et sa facture. Sous le rapport de la couleur
l'état de conservation est satisfaisant, mais
les panneaux sont vermoulus, et la pièce
centrale devrait être débarrassée du parque-
tage qui empêche le travail du bois.

Les tableaux de ce maître se vendent difficilement,
à cause des sujets représentés.

J'estime que celui-ci vaut 12.000 francs.

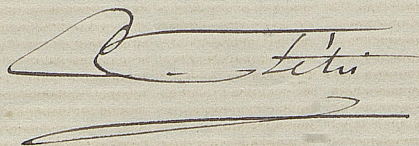
(Signé) Victor Le Roy.



Mon cher Monsieur Sténos

Toute réplexion faite, puisque la
première demande pour le frémis Bouché
était de 10,000 francs, je le vois ay d'avoir
d'adopter comme première offre le chiffre
que vous avez proposé, c'est-à-dire
7000 francs, quitte à augmenter, si
le vendeur refuse. C'est-à-dire que
vous prierez le faire, la commission
ayant voté l'offre de 8000 fr. sur
ma proposition. Il me semble qu'en
ce risque rien de tenter ce rabais.

Bien votre dévoué

 Léon Sténos

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N^o 2760

Bres 31 Juillet 1882.

M^{re} Julius Rehm

Schützengasse 22 S. W.
Berlin.

La Commission Directrice
a l'honneur de vous adresser la
bonne réception Du *Reptique* de
Jérôme Bosch que vous ^{avez}
~~avez~~ ^{avez} soumis à son
appréciation.

Elle a examiné cette
peinture avec intérêt et elle
se sent disposée à l'acquiesce si
la prière que vous ~~avez~~ ^{avez}
demandez ne lui paraît pas
beaucoup trop élevée, surtout
si l'on considère que des
comparaisons de ce genre se
vendront difficilement à cause
du temps qu'elle représentera.

La Commission croit donc
devoir vous remercier, et
qu'elle ne pourra consacrer

une triptique de J. Bonhy
une somme supérieure à
Sept mille francs.

En cas d'acceptation
de votre part l'achat de
cet ouvrage ne serait résolu
définitif qu'après avoir
été autorisé par le
Gouvernement.

L'auteur pourvoira
de suite nous étant soumis
en ce moment, et nous sera
utile de connaître bientôt
votre résolution.

Recult. agr. et l'us. de
ny Co. & Co. de.

M. Co. Dir.
Le Secrétaire
D. H.

INDICATIONS

DE

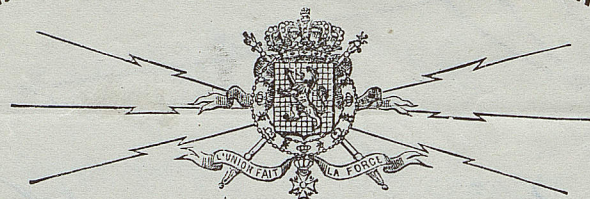
SERVICE :

Dienstaanzijzingen :

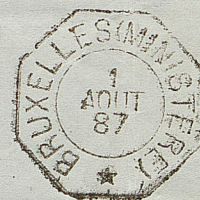
ADMINISTRATION DES POSTES ET TÉLÉGRAPHES.

BUREAU D'ARRIVÉE :

Rp



TÉLÉGRAMME.



Déposé à

Aangeboden te

Berlin

Le

Den

1/8

à

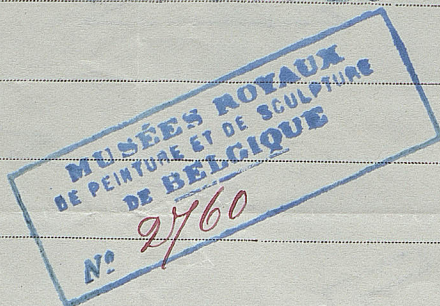
ten

12,50m

N°

34

*J'attends la réponse de
mes diverses lettres*



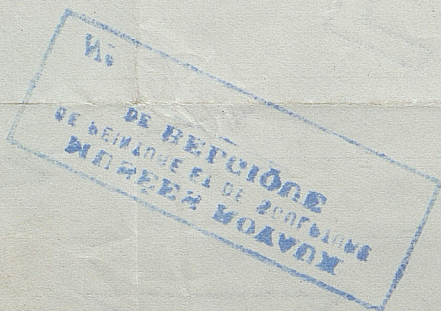
Rubm

Reçu à

Ontvangen ten :

h
Le Télégraphiste,

[Signature]



Musées Royaux
Bruxelles



August 1882

Cher mes vjaux de peinture et de
sculpture
Brüssel

Ihr Lieben! Quas pagolen mein 31. Juli.
Baurmats Quas gewiss, daß meine
Abrechnung meiner Lila's meinen Befragen
wegen eines Auftrags an mich gewiss
samt den auch die beiden Parteien die
entsprechenden auf einander folgenden Lila's
an die Arbeit, mein einen Auftrag get an
sich.

Mein sehr lieber und liebster Mann
daß ich die beiden in dem Lila's ist
nicht mein gewiss gewiss sehr sehr in
einen so bescheidenen Fortschritt zu wissen
ist sehr sehr.

Es ist bei Quas die Lila's
7000 sehr gewiss sehr entsprechenden Lila's
die ich sehr mit 500 sehr also in dem Lila's
die sehr sehr mein 7500 sehr zu sehr

Virgins fortlyff full of goyett men men
 his Unmercifullye than vicese Rents
 yowles p. haare men da is fants ays ains
 Ruffs unmercifullye / Low tins Ruffs
 if unmercifullye vicese ays ains
 Low tins Ruffs

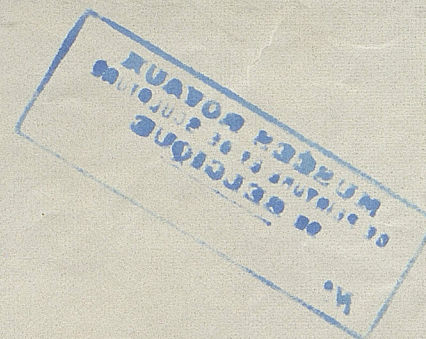
Sollten Sie auf meinen Vorschlag nicht
eingehen, so bitte Sie nach hals und hals
garmanisch erst an Herrn Baron Schmidt
Berlin, Linkestrasse 29 zu schreiben, dass
Sie auf jeden Vorschlag nach hals und hals
eingehen wollen. —

Sie sind voll Sie werden Offens
von 7500 fros eroffnen. Lila Lindis
Regierung wird sie danken.
O. H. C. Berlin Unter den
Linden 52 für meine Regierung ge-
bungen.

Respektfullt till Herrn Prof. Dr. L. v. S. v. S.

halvigt fra Hertz Schmitts
sagfører.

Miss Anna Leopoldine
Julius Perkins



Berlin 2 Août. 87

Aux Musées Royaux de peinture & de sculpture.

En réponse à votre honneur du 31 juillet, je vous ferai remarquer qu'après l'expédition de mon tableau plusieurs demandes d'achat m'ont été adressées, c'est pour cela que je vous ai écrit à plusieurs reprises pour avoir une solution.

Comme le tableau est entre vos mains et que j'appréhendais l'honneur de savoir ce tableau dans une galerie aussi célèbre, ma décision est la suivante:

Je suis disposé à vous laisser le tableau pour 7000 francs mais comme j'ai différents débours qui se montent à frs. 500, je vous le céderai pour francs 7500.—

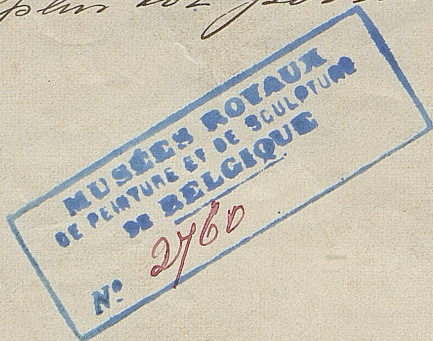
Je prends cette décision pour m'épargner les désagréments d'un transport en retour en que je m'absente aujourd'hui pour un voyage de quelques semaines pour un tour dans le Tyrol et que je ne puis vous donner mon adresse.

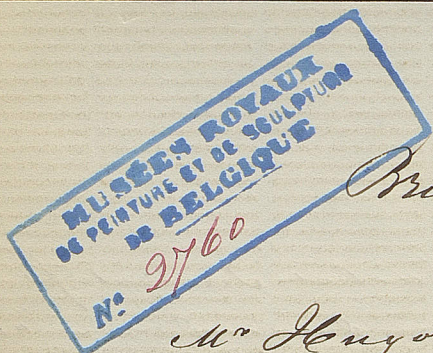
Dans ce cas où vous n'acceptez pas mes conditions, je vous prierais de vouloir bien retourner le tableau par petite vitesse à M. Hugo Schmidt, Berlin Lindenstrasse N° 29, à qui vous voudrez bien adresser aussi votre décision, le plus tôt possible.

Pour le cas où vous acceptez mon offre de vente à frs 7500, je vous prierais de vouloir bien régler cette affaire avec les banquiers N. Helfferich & Co. S2, Unter den Linden pour mon compte.

Je vous réitère ma demande de vouloir bien faire connaître votre réponse à M. Hugo Schmidt le plus tôt possible et signe avec haute considération

Julius Ruhn





Bruxelles, 5 Avril 1887

M^r Hugo Schmidt,
Restaurateur de tableaux
24 Linkstrasse
à Berlin

Comme vous a la lettre que
M^r Julien Rehnus nous a adressée
sous la date du 2 de ce mois, nous
avons l'honneur de vous en faire
que la Commission directrice des
études consent à acquiescer au prix
de Six mille cinq cents francs et
l'explication de Jérôme Bosch, copie
l'important: La Contestation de Saint-André
dont M^r Rehnus nous a proposé l'a-
cquisition.

Comme nous avons déjà eu
l'occasion de le faire connaître
à cette personne l'achat définitif
de l'explication reste subordonné
à l'approbation ministérielle.
indispensable pour conclure cette
acquisition.

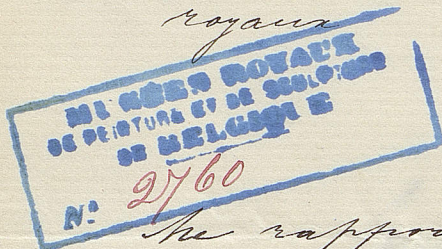
Nous adressons, en conséquence
des propositions au Gouvernement

et de ce que l'achat sera ratifié
par lui, nous demanderons à
M^{rs}. Hölft & Cie, banquiers à
Berlin, de nous le remettre de la
M^{re} Rehm, la seule créancière
pour la liquidation de la
vente du Kryptique dans le
Agr. etc., l'ass. de notre
comité de l'Etat.

Le Secrétaire.
J. C. L.

à l'administration des Musées
royaux

Bruxelles

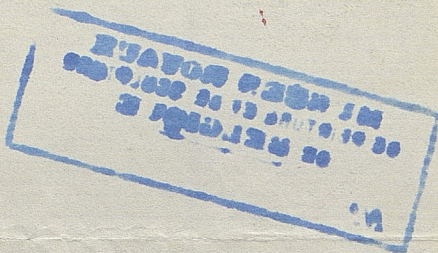


Me rapportant à votre honnête
lettre du 5 de ce mois, pour
laquelle je vous adresse mes
remerciements les plus sincères,
je me permets de vous adresser
la prière qui après la décision
de M. le Ministre concernant
le tableau triptyque de Jérôme Bosch
"Tentation de St Antoine" vous
vouliez bien me la faire savoir
de suite.

Avec haute considération

Hugo Schmidt
Restaureur de tableaux
29 Linkestrasse

Berlin



Berlin, den 17. August 1887

An die Verwaltung der königlichen Museen
zu Berlin.

Beizugewandte auf Ihr. Hoch-
wohlgeboren Exzellenz Schreiben vom
3. v. M., worin es heißt, dass Sie mir einen
wichtigen Punkt zu erklären, an-
zuweisen und die Bitte anzunehmen,
nachfolgende Aufsatz eines gelehrten
Ministeriums in Bezug auf das Gemälde
„Krieg mit Heronimus Bosch“,
Herausgabe des H. Antonius, mitzu-
teilen, darüber in Kenntnis setzen zu
mögen.

Gefachungvoll und ergebend

Hugo Schmitt.

Gemälde-Referent
List Nr. 19.

Ministère de l'Agriculture

Administration des Beaux-Arts

N° 22.161

Bruxelles le 17 Aout 1887

Messieurs,

En réponse à votre lettre du 9 aout courant, j'ai l'honneur de vous faire connaître que vous êtes autorisés à acquérir les tableaux suivants:

- Inv. 3032 (Bosch) 1° Saint Jérôme, de Hemessen, au prix de six mille francs (Fr. 6.000-)
- Inv. 3034 2° Portrait de jeune fille, par Goya au prix de cinq mille fr. (5.000-)
ces deux tableaux présentés par M. Gauchez
- Inv. 3033 (Ruhm) 3° Scène de l'Inquisition par Goya au prix de cinq mille fr. (5.000-)
présenté par M. A. Stevens
- Inv. 3035 4° Tentation de St Antoine, par Jérôme Bosch au prix de sept mille cinq cents francs (7.500-) présenté par M. Ruhm de Berlin.

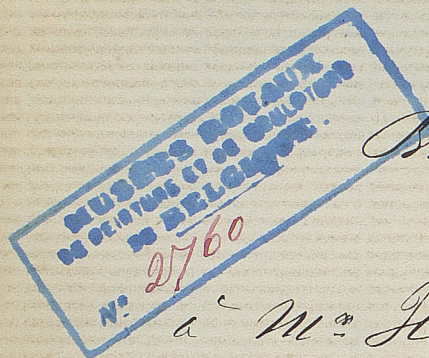
Agréez Messieurs l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le Ministre absent

Le Ministre de la Justice

(S.)

A la Commission directrice des
Musées de peinture et de sculpture de l'Etat.



Brux. 9 Sept 1887

à M^{re} Hugo Schmidt
Antennarium De tableaux
29 Linkstrasse
Berlin.

Il nous est agréable de
vous informer que le Gouver-
nement a autorisé l'achat
défini par le cloué de
^{Christophe}
~~tableau~~ de Jérôme Bosch
(La Lenteur de St. Antoine)

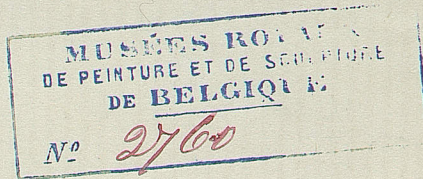
Nous ne saurions par-
venir à faire parvenir à M^{re}
Schmidt, ci, bourgeois, de
notre ville, les formules des
pièces nécessaires pour obtenir
la liquidation du prix de
vente de cet ouvrage

Agr. M^{re}, l'agr. et
M^{re} Ca det. p. la C^{te} Dir.
Le Secrétaire
VSK

Extrait

Bruxelles, 15^e août 1887

N^o 22161 -



Messieurs,

En réponse à votre lettre du 9 août
courant, j'ai l'honneur de vous faire
connaître que vous êtes autorisés à
acquiescer les tableaux suivants, pour
les collections de l'Etat:

N^o Centation de St. Antoine, par
Jérôme Bosch, au prix de sept mille cinq
cents francs (fr^s 7500.-) présentée par
M^r Ruben, de Berlin.

Agr.

P^r le Ministre absent:
Le Ministre de la Justice,
(A. DeValderf.)

MUSEES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N^o 2760

Brux. 15 Sept. 1887

à M. M. N. Helffer, c^{ie}
Banquier
52 Unter den Linden
Berlin.

En vertu des instructions de
M^r Julius Ruben de votre ville, nous
cédons l'honneur de vous adresser l'ap-
prouvé nécessaire pour la liquidation
d'une somme de F. 7500.-, formant
le prix d'un ~~tableau~~^{tripliqué} de Jérôme Bosch
(La tentation de St. Antoine, cédée
par votre exposé de Peinture et des
Sculptures, pour le dit M^r J. Ruben.

Nous vous prions, M. M.,
de vouloir bien signer le présent justificatif
à la présente & nous les renvoyer ensuite.
Vous recevrez un mandat de paiement
disant que les formalités de liquidation
de la somme susdite ci-dessus
sont ainsi complètes.

Ag. M. M. l'ap. de ref.
C^{ie} det.

P^r le C^{ie} Dir.
Le Secrétaire

P. S. Le contrat porte la
date du 24 Dec. 1886. par conséquent
cette dépense doit être payée
sur les fonds disponibles du
budget de 1886.

Les soussignés, banquiers à
Berlin, déclarent qu'il leur est
dû par les Messrs royaux des
Peinture & de Sculpture de Belgique
la somme de Sept mille cinq cents
francs (fr^s 7.500.-) formant le
prix d'un triptyque de Jérôme Bosch,
représentant : La tentation de St
Antoine, acquis par les dits Messrs.
suivant contrat, du 24 Décembre 1886
Berlin, le Septembre 1887.



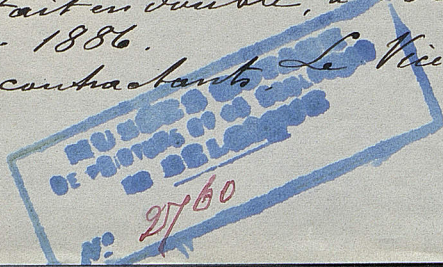
Entre Monsieur Ed. Fétis, Vice-
Président de la Commission directrice
des Musées royaux de Peinture & de
Sculpture de Belgique, d'une part;
& Messieurs N. Helffft & C^{ie}
banquiers à Berlin, (Unter den Linden
52) agissant au nom de M^r Julius
Ruhm, de Berlin, d'autre part;

Il a été convenu:

M. M. N. Helffft déclarent céder aux
dits Musées, pour la somme de Sept mille
cinq cents francs (F^{rs} 7.500.-) un triptyque
peint par Jérôme Bosch, représentant:
La Tentation de St. Antoine. - Le panneau
central mesure un mètre trente-un centi-
mètres de hauteur sur un mètre dix-
huit centimètres de largeur & chacun
des deux volets un mètre trente-un
centimètres de hauteur sur cinquante
deux centimètres de largeur.

Le paiement du prix d'achat de
cet ouvrage sera effectué dès que les
formalités de la comptabilité auront
été remplies.

Fait en double, à Berlin, le 24
Décembre 1886.
Les seconds contractants, Le Vice-Président,





Aux Musées royaux de Peinture,

Revenu de voyage, M. H. Helfft et
Cie m'ont remis le contrat et la
quittance qui leur avaient été adressés.
Je les ai mis à mon nom et les
ai munis de ma signature.

D'après cela, je vous prie, de vouloir
bien envoyer la somme de sept mille
cinq cents francs, à mon adresse.

Ci-joint les 2 contrats et les 2 quittances

Avec considération

Jules Ruben

22, Schützenstrasse. S.W.

Julius Ruhm

BERLIN, den 18^{ten} September 1887
S.W. Schützenstrasse 22.

Musée royal de Peinture et de Sculpture.
Bruxelles.

Don maximal Kaiser gerückte, ist, wie ich, von der
Herrn A. Wolff & Co. der Kaiserlichen Kaiserlichen
und die Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche.

Ich habe nicht wie maximal Kaiserliche Kaiserliche
und wie maximal Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche.

Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche
Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche
wie maximal Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche.

Die Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche
Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche Kaiserliche.

Mit aller Hochachtung

Julius Ruhm

Traduction
au verso

Le soussigné déclare qu'il lui
est dû par les Messieurs royaux de
Peinture & de Sculpture de Belgique
la somme de Sept mille cinq cents
Francs (fr^s 7500.-) formant le prix
d'un triptyque de Jérôme Bosch,
représentant : La Tentation de St-
Antoine, acquis par les dits Messieurs
suivant contrat du 24 Décembre 1886.

Berlin, le 18 Septembre 1887
(Signé) Julius Ruckert.

Vu la présente déclaration s'élevant
à la somme de Sept mille cinq cents
Francs.

Le Secrétaire,
W. K. K.

Le Vice-Président,
L. K. K.

Bonn. 20 Sept 1887.

à M^{re} le Ministre de
l'Agriculture &c

1886

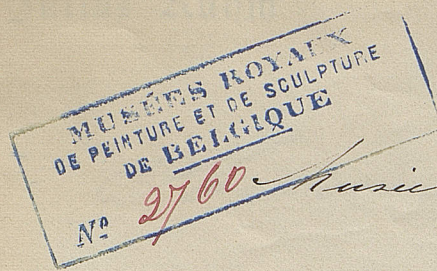
J'ai vu l'antiquaire
- bien contenu dans votre
lettre du 17 courant dⁿ, et d^{re}
des Beaux-Arts, n^o 22161,
sans aucun t^h honneur de
votre adresse du p^{re}ier
nécessaire pour la liqui-
-dation d'une somme de
F 7500. - due à M. ~~et~~
~~M. H. Hoffmann~~ ~~et~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~banque~~
à Berlin, en paiement
d'un triptyque de Jérôme
Bosch (La tentation de
St Antoine) acquis pour
le musée de l'Etat.

Il a été convenu
que le prix d'achat de
cette œuvre serait payé
à Berlin.

Chgr.

Le Secrétaire
H

Le Vice-Président
L. L.



N° 2760. Musée royal de peinture etc.

Par la présente, je me permets de vous
rappeler ma lettre du 187^{me} par laquelle
je vous ai renvoyé les contrats signés
ainsi qu'une déclaration - quittance de
frs 7500 - en vous faisant remarquer que
je suis toujours dans l'attente de votre
réponse.

Avec considération

12/ Jules Ruben

Julius Ruhm

BERLIN, den ten *Oktober* 18*82*
S.W. Schützenstrasse 22.

Meus royaux de Pintore et
de Gouyette

Bruxelles

[illegible]

Ch: Allen Thompson

John Perkins

voir Traduction au
verso.

Is niet n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par voie télégraphique (Loi du 4^{er} Mars 1851, Art. 6).
De Staat is aan geene enkele verantwoordelijkheid onderworpen, tegenover den dienst der bijzondere correspondentie bij middel des telegraaf overgebracht (Wet van 1^{sten} Maart 1851, Art. 6).

INDICATIONS

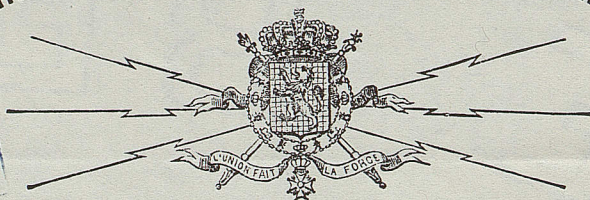
DE

SERVICE :

Dienstaantwijzingen :

ADMINISTRATION DES POSTES ET TÉLÉGRAPHES.

BUREAU D'ARRIVÉE :



TÉLÉGRAMME.

Déposé à
Aangeboden te

Berlin

Le
Den

7¹⁰

à
ten

N°

10.30m 170

J'attends vainement réponse de
mes lettres

Ruhm
22 Schützengasse

Reçu à
Ontvangen ten :
h

Le Télégraphiste,

RECEVUE

QUANTITE

DATE

RECEVUE

QUANTITE

DE

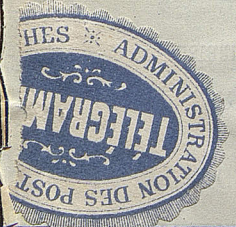
LE

DE

LE

Musees Royaux

[Signature]



Rechn
22 Schackenstrasse
Berlin.

Mandat paiement
venir prochainement
par L'Association Belge
Berlin.

Sténon

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o

2760

le 8 Octobre 1887

Julius Ruhm

BERLIN, den 16. Oktober 1887
S.W. Schützenstrasse 22.

Cherses royaux de Pinture et de
Sculpture



Bruxelles

Voici vos quatre tableaux, nous
8. 10. 11. 12. admissibles pour 2500 francs
dont les quatre-vingts il en est resté 2000 francs.
Et les 2000 francs ont été payés par nous.
Les quatre tableaux nous ont été
remis.

M. de la Haye
Julius Ruhm

Le paiement de 7500 francs que nous m'aviez par
votre lettre du 8 Oct. devant s'effectuer par l'ambas-
sade n'a pas encore eu lieu.

Je vous prierais de vouloir bien le faire effectuer.

Avec considération
J. Ruhm

Julius Ruhm

BERLIN, den 24^{ten} October 1882
S.W. Schützenstrasse 22.

Ouvriers royaux de Peinture et de
Sculpture



Brüssel

Ich erlaube mir hiermit zu erklären, dass
am 24. October d. J. ein Brief von
Ihnen an mich gekommen ist.
Derselbe enthält eine Anzahl
Bilder die ich Ihnen zur Verfügung
stellen kann. Ich bitte Sie,
mich darüber in Kenntnis zu setzen.

Mit aller Hochachtung
Julius Ruhm

Musées royaux de Peinture & de Sculpture
Bruxelles.

Le paiement que nous m'avez avisé par
votre lettre du 8 Ch, comme devant s'effectuer par l'Ambassade
n'a pas encore eu lieu.

Je dois vous prier instamment de faire
effectuer le paiement et attendre information
par le retour des courriers.

Avec considération

(S) Jules Ruben

Il y aurait-il par moyen de donner
à M^r Ruben une indication sérieuse de
la date à laquelle le mandat a été envoyé.
Ce Monsieur est dans l'ignorance et ne
peut de me fournir de la correspondance.

Cher Monsieur

Il résulte de renseignements obtenus
au Dept de aff. étrang. que le traité
Ruben a été envoyé à la Cour mais
à vous
Jules Ruben

DE PE... DE B...
No 2760

Julius Rehm
Schützenstrasse 22 S. 11.
Berlin.

De la déception de nos
délégations, nous avons trans-
mis celle-ci au Ministère
qui a dû en attribuer
la venue - Acte, avec prière
de nous transmettre une
tranche par voie Diplomatique.
Il résulte de l'enseigne-
ment recueilli sur l'admini-
stration des affaires étrangères que les

meurant à votre prof. a été
envoyé à Berlin le 22 de ce
mois. Précis et habilement
celui-ci dans être main-
-tenant en votre possession.

Agr. etc, 11 ap. de 27
Cm. dest.

Le C. d. d.
Le Secrétaire
R. H.

Julius Ruhm

BERLIN, den 10^{ten} October 1887
S.W. Schützenstrasse 22.

Chers royaux de peinture et
de sculpture



Bonjour

Cher grand d'œuvre, j'ai eu l'honneur
de vous adresser, par la poste, les
deux lettres de recommandation que vous
m'avez envoyées.

Yeuillez en être sûr,
Cher grand d'œuvre,
Julius Ruhm

En vous adressant mes remerciements pour
votre bonne communication, je m'empresse
de vous informer que je suis en possession
du mandak.

Avec mon commandant à
vous avec considération
J. R.

Entre Monsieur Ed. Fétis, Vice-
Président de la Commission directrice des
Musees royaux de Peinture & de Sculpture
de Belgique, d'une part;

& Monsieur Julius Rukh, Schützen-
Strasse, 22, à Berlin, d'autre part;

Il a été convenu:

M^r Julius Rukh déclare céder aux dits
Musees pour la somme de sept mille cinq
cents francs (fr. 7.500.-) un triptyque
peint par Jérôme Bosch représentant:
La tentation de St Antoine. - Le panneau
Central mesure un mètre trente-un
centimètres de hauteur sur un mètre
dix-huit centimètres de largeur & chacun
des deux volets un mètre trente-un centi-
mètres de hauteur sur cinquante-deux
centimètres de largeur.

Le paiement du prix d'achat de cet ouvrage
sera effectué dès que les formalités de la compo-
sabilité auront été remplies.

Fait en double à Berlin, le 24 Décembre 1886.

Le Second Contractant, Le Vice-Président,
(Signé) Julius Rukh, 